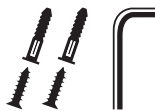


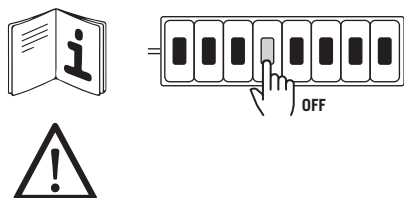
DELTA Deckenleuchte / ceiling lamp / plafonnier / plafoniera

Lieferumfang:
Scope of supply:
contenu de la livraison:
consegna

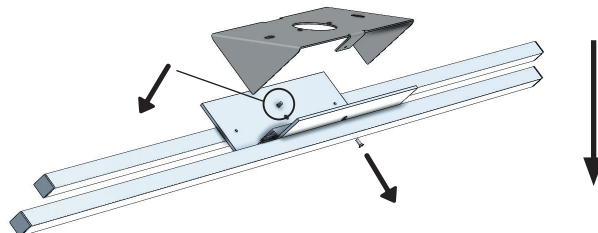


inkl. Fernbedienung / incl. remote control
avec télécommande / telecomando incluso

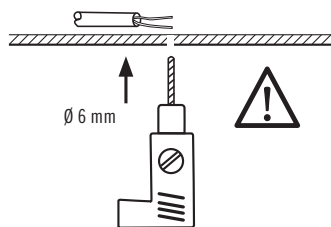
1



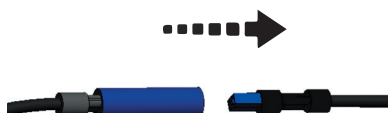
2



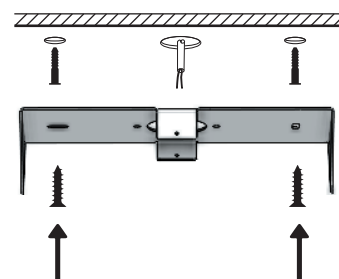
3



4



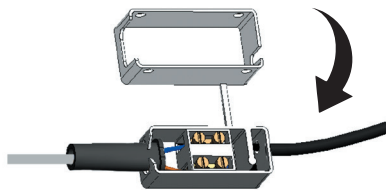
5



6



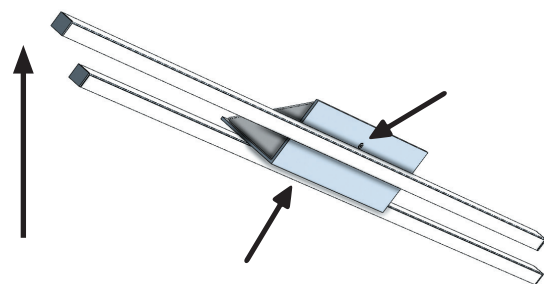
7



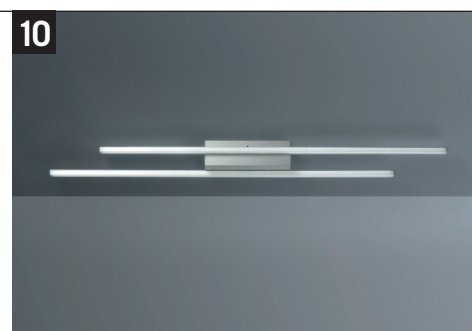
8



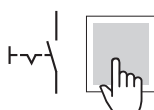
9



10



11



25% 1-0-1	50% 1-0-1	100% 1-0-1



SMART HOME



ZigBee integriert
ZigBee integrated

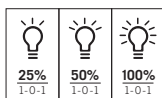
Technische Angaben / technical data / specifications techniques / specifiche tecniche

Art. Nr.: 980 604 00 / 981 604 00

230V ~ 50Hz; LED-Band – 36 W; 3.940 lm @ 2.700 K, 4.280 lm @ 6.500 K; Ra80

03.2022





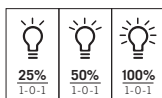
Die Leuchte kann mit einem handelsüblichen Wandschalter (kein Wanddimmer) in 3 Stufen geschaltet werden (100% - 50% - 25%). Sie verfügt über eine Memory Funktion, d.h., die letzte Einstellung wird beim aus- und wieder einschalten beibehalten.

Die Leuchte ist zusätzlich mit einem ZigBee Funkstandard ausgerüstet. Dies ermöglicht Ihnen das stufenlose Dimmen und die Steuerung der Farbtemperatur (2.700 - 6.500 K) z.Bsp. per Smartphone, Alexa, Google Home oder über Fernbedienung.



Um die Leuchte in Ihr vorhandenes SMART HOME System einzubinden, muss die Leuchte montiert, am Stromnetz angeschlossen und am Lichtschalter eingeschaltet sein. Ist die Leuchte entkoppelt, kann sie in ihr bestehendes SMART HOME System integriert werden. Folgen Sie nun der menügesteuerten Bedienerführung Ihrer Software.

Sollte die Leuchte bereits gekoppelt gewesen sein (in ein Netzwerk eingebunden), muss sie vor einer erneuten Einbindung entkoppelt werden. Diese Entkopplung erreichen Sie, indem Sie die Leuchte am Lichtschalter 10 x ein- und ausschalten (1 Sek. an, mindestens 3 Sekunden aus). Die Leuchte blinkt zur Bestätigung 2 x. Danach kann sie in ein neues SMART HOME System eingebunden werden.



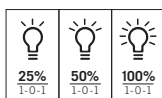
The lamp can be switched to 3 levels (100%-50%-25%) with a standard wall switch (not a wall dimmer). It has a memory function, i.e. the last settings are stored when the lamp is switched off and on again.

The lamp is also equipped with a ZigBee radio standard. This enables you to dim the lamp invariably and control the colour temperature (2.700 – 6.500 K) using a smartphone, Alexa, Google Home, or remote control.



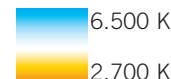
In order for you to integrate the lamp in your existing SMART HOME system, the lamp has to have been mounted, connected to the power supply, and switched on using the light switch. Now switch the lamp on and off 5x in succession using the light switch (1 sec. on and at least 3 seconds off), until the lamp flashes 3x. After the lamp has been decoupled, it can be integrated in your existing SMART HOME system. Now act in accordance with the menu-controlled user guidance in your software.

Should the lamp have already been coupled (integrated in a network), it has to be decoupled before it can be reintegrated. You can decouple it by switching the light switch on and off 10x (1 sec. on and at least 3 seconds off). The lamp now flashes 2x as confirmation. It can now be integrated in a new SMART HOME system.



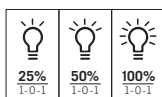
La lampe peut être commutée à 3 niveaux (100 % - 50% - 25%) à l'aide d'un interrupteur mural usuel (ne pas combiner avec un variateur d'intensité mural). Elle dispose d'une fonction de mémoire, c'est-à-dire que le dernier réglage reste enregistré lors de la désactivation et de la réactivation.

La lampe est également équipée de la norme radio ZigBee. Cela vous permet de varier l'intensité en continu et de contrôler la température de couleur (2.700 - 6.500 K) par exemple par smartphone, avec Alexa, Google Home ou via la télécommande.



Pour intégrer la lampe dans votre système SMART HOME existant, elle doit être montée, connectée au réseau électrique et être allumée au niveau de l'interrupteur. Une fois que la lampe est découplée, vous pouvez l'intégrer dans votre système SMART HOME existant. Suivez ensuite le guide-utilisateur de votre logiciel.

Si la lampe été déjà été couplée (intégrée dans un réseau), il faut la découpler avant de la réintégrer. Pour ce faire, allumez et éteignez-la dix fois de suite (allumée 1 seconde, éteinte au moins 3 secondes) au niveau de l'interrupteur. La lampe clignote alors 2 fois pour confirmer. Ensuite, elle peut être intégrée dans un nouveau système SMART HOME.



L'intensità dell'illuminazione della lampada può essere regolata su 3 livelli (100% - 50% - 25%) tramite un comune interruttore a parete (non un dimmer a parete). Dispone di una funzione di memoria e quindi, quando si spegne e si riaccende la lampada, viene riattivata sempre l'ultima impostazione inserita.

La lampada è inoltre dotata dello standard di comunicazione wireless ZigBee. Quest'ultimo permette di regolare l'intensità di illuminazione in modo continuo e di impostare la temperatura della luce (2.700 - 6.500 K) ad es. tramite Smartphone, Alexa, Google Home o il telecomando.



Per integrare la lampada nel vostro sistema SMART HOME esistente, la stessa deve essere montata, collegata alla rete elettrica domestica e accesa dall'interruttore della luce. Se la lampada a questo punto risulta disaccoppiata, può essere integrata nel vostro sistema SMART HOME. Seguite quindi la guida per l'utente dal menu del vostro software.

Se la lampada fosse già stata accoppiata (integrata in una rete), la stessa deve essere disaccoppiata prima di poter essere nuovamente integrata. Per disaccoppiare la lampada, accendere e spegnere la lampada 10 volte dall'interruttore della luce (1 sec. accesa, almeno 3 secondi spenta). La luce lampeggia due volte per confermare. A questo punto può essere integrata in un nuovo sistema SMART HOME.

RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



Lieferumfang:
 Scope of supply:
 contenu de la livraison:
 consegna:



1x



D GB F IT

WICHTIG: Lesen Sie bitte vor der Installation die gesamte Anleitung.

IMPORTANT: Read All Instructions Prior to Installation

IMPORTANT: veuillez lire toutes les instructions avant de proceder a l'installation

IMPORTANTE: si prega di leggere tutte le istruzioni, prima dell'installazione

EIN/AUS-Taste, drücken, um die gewählten Gruppe ein-/auszuschalten / ON/OFF button, click to turn on/off the chosen group

Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT pour mettre en marche/arrêter le groupe sélectionné / Premere il tasto ON/OFF per accendere / spegnere il gruppo selezionato

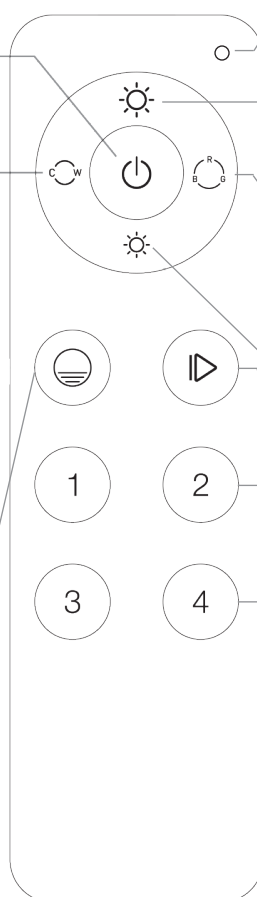
CCT-Taste, klicken, um direkt auf 2700 Kelvin zu schalten; drücken und gedrückt halten, um Kaltweiß zu erhöhen; loslassen und erneut drücken und gedrückt halten, um Warmweiß zu erhöhen
 CCT button, click to get 2700 Kelvin directly, press and hold to increase cool white, release and press and hold again to increase warm white

Touche CCT, cliquez pour passer directement à 2700 kelvins ; appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour augmenter le blanc froid ; relâchez, appuyez à nouveau et maintenez la touche enfoncée pour augmenter le blanc chaud / Cliccare sul tasto CCT per commutare direttamente a 2700 Kelvin; premere e tenere premuto per aumentare l'effetto bianco freddo, rilasciare e tenere nuovamente premuto per aumentare l'effetto bianco caldo

Szene-Taste, drücken und gedrückt halten, um eine Szene zu speichern; klicken, um die gespeicherte Szene abzurufen / Scene button, press and hold down to save a scene, click to recall the saved

Touche Scène, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour enregistrer une scène ; cliquez pour accéder à la scène enregistrée / Premere e tenere premuto il tasto "scena" per memorizzare una scena; cliccare per richiamare la scena memorizzata

Vorderseite
 Front side
 Avant
 Lato frontale



LED Kontroll-Leuchte / LED control light / Témoin de contrôle LED / Spia luminosa di controllo a LED

Heller-Taste, drücken und gedrückt halten, um die Helligkeit zu erhöhen / Brightness up button, press and hold down to increase light intensity

Touche Plus clair, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour augmenter la luminosité / Premere e tenere premuto il tasto "luminosità" per aumentare la luminosità

RGB-Farb-Taste, drücken und gedrückt halten, um die gewünschte Farbe einzustellen / RGB color button, press and hold down to get the color you would like

Touche C-ouleur RVB, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour régler la couleur souhaitée / Premere e tenere premuto il tasto RGB-colore per impostare il colore desiderato

Dunkler-Taste, drücken und gedrückt halten, um die Helligkeit zu vermindern / Brightness down button, press and hold down to decrease light intensity

Touche Plus sombre, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour diminuer la luminosité / Premere e tenere premuto il tasto "ridurre luminosità" per ridurre la luminosità

Modus 1 RGB-Farbe ändern, klicken, um den Modus zu aktivieren/zu pausieren; drücken und gedrückt halten, um den Modus zu beschleunigen/zu verzögern
 1 RGB color changing mode, click to play/pause the mode, press and hold down to speed up/down the mode

Mode 1 - changez la couleur RVB, cliquez pour activer/désactiver le mode ; appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour accélérer/retarder le mode / Cliccare su modalità 1 modificare colore RGB per attivare / mettere in pausa la modalità; premere e tenere premuto per accelerare / ritardare la modalità

Gruppen-Tasten, klicken, um eine Gruppe auszuwählen
 Group buttons, click to choose a group

Touches de groupes, cliquez pour sélectionner un groupe
 Cliccare sui tasti gruppi per selezionare un gruppo

HINWEIS: Diese Fernbedienung unterstützt 4 Gruppen zur Einbindung von maximal 30 Leuchtquellen.

NOTE: This remote supports 4 groups for binding max. 30 lighting devices.

REMARQUE : cette télécommande prend en charge 4 groupes pour l'intégration de 30 dispositifs d'éclairage au maximum.

NOTA: questo telecomando supporta 4 gruppi per inserire un massimo di 30 fonti luminose.

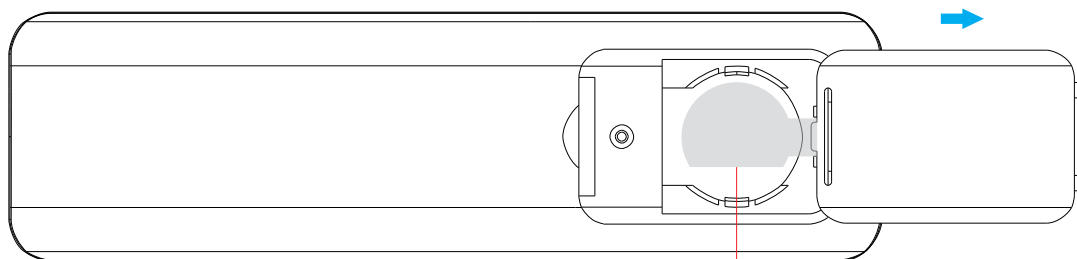


RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



D | GB | F | IT

Rückseite
Back side
Lato posteriore
Arrière



Hinweis: Vor Erstgebrauch bitte den Schutzfilm von der Batterie abziehen.

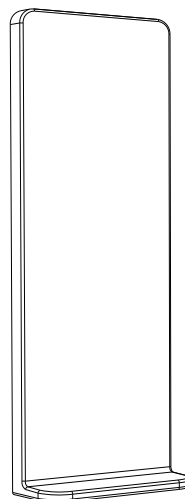
Remarque : avant la première utilisation, il faut enlever le film de protection pour batterie.

Note: Before the first use, please remove the protective film on the battery.

Nota: prima di procedere al primo utilizzo, togliere la pellicola protettiva della batteria.

PRODUKTDATEN / PRODUCT DATA
DONNEES PRODUIT / DATI RELATIVI AL PRODOTTO

Protokoll Protocol Protocole Protocollo	ZigBee 3.0
Betriebsspannung Operation Voltage Tension de fonctionnement Tensione d'esercizio	3VDC (CR2025)
Sendefrequenz Transmission Frequency Fréquence de transmission Frequenza di trasmissione	2.4GHz
Sendereichweite (hindernisfrei) Transmission Range (free field) Portée de transmission (sans obstacle) Portata del trasmettitore (senza ostacoli)	30m
Schutzart Protection Type Type de protection Tipo di protezione	IP20
Dimmbereich Dimming Range Plage de gradation Range funzione dimmer	0.1%-100%
Maße Dimension Dimensions Dimensioni	136.3x38.9x10.7mm
Schutzgrad Protection Grade Degré de protection Classe di protezione	IP20



Magnethalterung
Magnetic Bracket
Support magnétique
Supporto magnetico

RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



D GB F IT

D

- › ZigBee RGB-CCT-DIM Fernbedienung auf Grundlage von ZigBee 3.0
- › Zur Steuerung von RGB- und CCT-Leuchtquellen
- › Sparsamer Batteriebetrieb
- › Ermöglicht Kopplung von ZigBee-Leuchtquellen per Touchlink ohne Koordinator
- › Unterstützt Find-and-Bind-Modus zur Kopplung mit ZigBee-Leuchtquellen
- › Unterstützt vier Gruppen mit Einbindung von bis zu 30 Leuchtquellen
- › Globale Betriebsfrequenz 2,4 GHz
- › Reichweite bis 30 m
- › Kompatibel mit ZigBee Gateway-Universalprodukten
- › Erlaubt Einbindung und Steuerung von DIM-, CCT-, RGB-, RGBW- und RGB+CCT ZigBee-Universalleuchtquellen

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

- › Dieses Gerät enthält eine Lithiumbatterie, die ordnungsgemäß gelagert und entsorgt werden muss.
- › Gerät von Feuchtigkeit fernhalten.

F

- › Télécommande ZigBee RVB+CCT+DIM basée sur ZigBee 3.0
- › Permet de contrôler les dispositifs d'éclairage RVB et CCT
- › Télécommande alimentée par batterie avec faible consommation d'énergie
- › Permet d'apparier les dispositifs d'éclairage ZigBee par Touchlink sans coordinateur
- › Prend en charge le mode find-and-bind pour l'appairage avec les dispositifs d'éclairage ZigBee
- › Prend en charge 4 groupes avec l'intégration de 30 dispositifs d'éclairage au maximum
- › Fréquence de fonctionnement totale 2,4 GHz
- › Portée jusqu'à 30 m
- › Compatible avec les produits universels ZigBee Gateway
- › Permet d'associer et de contrôler les dispositifs d'éclairage universels DIM, CCT, RVB, RVBB et RVB+CCT Zigbee

CONSIGNES DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT

- › Cet appareil contient une batterie au lithium, qui doit être stockée et éliminée de manière appropriée.
- › NE PAS exposer l'appareil à l'humidité.

GB

- › ZigBee RGB+CCT+DIM remote based on ZigBee 3.0
- › Enables to control both RGB and CCT lighting devices
- › Battery powered remote with low power consumption
- › Enables to pair ZigBee lighting devices via touchlink commissioning without coordinator
- › Supports find and bind mode to pair with ZigBee lighting devices
- › Supports 4 groups for binding max. 30 lighting devices
- › 2.4 GHz global operation
- › Transmission range up to 30m
- › Compatible with universal ZigBee Gateway products
- › Enables to bind and control universal DIM, CCT, RGB, RGBW and RGB+CCT zigbee lighting devices

SAFETY & WARNINGS

- › This device contains lithium battery that shall be stored and disposed properly.
- › DO NOT expose the device to moisture.

IT

- › Telecomando RGB-CCT-DIM ZigBee, basato su ZigBee 3.0
- › Per comandare fonti luminose RGB e CCT
- › Economico funzionamento a batteria
- › Permette l'accoppiamento di fonti luminose ZigBee mediante touchlink, senza coordinatore
- › Supporta la modalità find-and-blind per l'accoppiamento delle fonti luminose ZigBee
- › Supporta quattro gruppi, con l'inserimento fino a 30 fonti luminose
- › Frequenza d'esercizio globale 2,4 GHz
- › Portata fino a 30 m
- › Compatibile con i prodotti universali gateway ZigBee
- › Permette l'inserimento ed il controllo di fonti luminose universali ZigBee DIM, CCT, RGB, RGBW e RGB+CCT

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- › Questo apparecchio contiene una batteria al litio, che deve essere immagazzinata e smaltita in modo corretto.
- › L'apparecchio va tenuto al riparo dall'umidità

SCHNELLSTART / QUICK START DEMARRAGE RAPIDE / AVVIAMENTO RAPIDO

NETZWERKKOPPLUNGSMODUS: Beide Tasten kurz dreimal gleichzeitig drücken, um die Fernbedienung direkt in den Netzwerkkopplungsmodus zu schalten, wenn sie noch nicht zu einem Netzwerk hinzugefügt wurde.

NETWORK PAIRING MODE: Short press both keys together 3 times quickly to set the remote into network pairing mode directly if it has not been added to a network.

MODE APPAIRAGE RESEAU : appuyez brièvement trois fois simultanément sur les deux touches pour commuter directement la télécommande au mode appairage réseau, si elle n'a pas encore été ajoutée à un réseau.

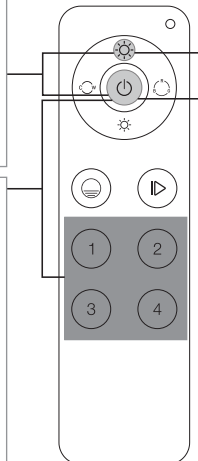
MODALITÀ ACCOPPIAMENTO RETE: premere brevemente e contemporaneamente, per tre volte entrambi i tasti, per commutare il telecomando direttamente nella modalità di accoppiamento rete, qualora il telecomando non fosse stato associato a nessuna rete

TOUCHLINK + GRUPPE HINZUFÜGEN: Ein/Aus-Taste  und eine beliebige Gruppennummerntaste drücken und drei Sekunden gedrückt halten, um Touchlink zu starten und Leuchtquelle mit der entsprechenden Gruppe zu verknüpfen.

TOUCHLINK + ADD GROUP: Press and hold down both  key and any group number key together for 3 seconds to start touchlink and link light device to corresponding group.

TOUCHLINK + AJOUTER UN GROUPE : appuyez sur la touche marche/arrêt et sur une touche de numéro de groupe au choix et maintenez les deux touches enfoncées pendant 3 secondes pour démarrer Touchlink et associer le dispositif d'éclairage au groupe correspondant.

AGGIUNGERE TOUCHLINK + GRUPPO: premere per 3 secondi il tasto ON/OFF ed uno dei tasti con il numero dei gruppi (scelto liberamente) per avviare la funzione touchlink e collegare la fonte luminosa con il gruppo in questione



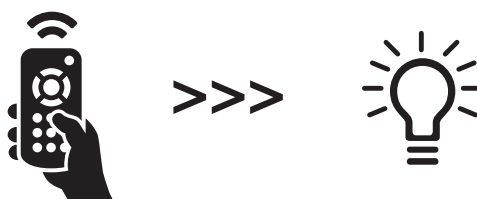
AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN: Beide Tasten dreimal kurz gleichzeitig drücken, um die Fernbedienung direkt auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, wenn sie bereits zu einem Netzwerk hinzugefügt wurde.

FACTORY RESET: Short press both keys together 3 times quickly to factory reset the remote directly if it has already been added to a network.

REINITIALISER AUX REGLAGES D'USINE : appuyez simultanément sur les deux touches trois fois pour réinitialiser la télécommande directement aux réglages d'usine, si elle n'a pas déjà été ajoutée à un réseau.

RITORNO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA: premere brevemente e contemporaneamente, per tre volte entrambi i tasti, per resettare il telecomando direttamente, onde ritornare alle impostazioni, effettuate in fabbrica, qualora il telecomando fosse stato già associato ad una rete

**FERNBEDIENUNG MIT LEUCHTE KOPPELN
PAIRING THE REMOTE CONTROLLER WITH A LIGHT
APPAIRER LA TELECOMMANDE AVEC UNE AMPOULE
ACCOPIAMENTO DEL TELECOMANDO CON LA LUCE**



D

Zur Kopplung der Fernbedienung mit einer Leuchte gehen Sie bitte wie folgt vor:

- › Leuchte 10 x (jeweils innerhalb von weniger als 2 Sekunden) aus- und wiedereinschalten
- › die Leuchte zeigt durch Blinken an, dass sie kopplungsbereit ist
- › danach (wie unter „Touchlink + Gruppe hinzufügen“ beschrieben) die Ein/Aus Taste und eine beliebige Gruppennummerntaste drücken und gedrückt halten
- › Fernbedienung dabei maximal 10 cm entfernt vom ZigBee Controller an der Leuchte halten (umso geringer der Abstand, umso besser)
- › die LED-Leuchte der Fernbedienung (rechts oben) beginnt zu blinken und signalisiert damit, dass sie eine kopplungsbereite Leuchte in der Nähe erkennt; Tastenkombination jetzt los lassen
- › nach kurzer Zeit wird das Blinken der LED an der Fernbedienung langsamer, die Leuchte schaltet sich aus und wieder ein
- › danach blinkt die LED an der Fernbedienung wieder schneller und die Leuchte blinkt 2 x auf. Die Kopplung ist vollzogen und die Fernbedienung einsatzbereit.

F

Pour appairer la télécommande avec une ampoule, veuillez procéder de la façon suivante :

- › Éteindre et réallumer l'ampoule 10 fois (chaque manipulation devant durer moins de 2 secondes).
- › L'ampoule clignote indiquant qu'elle est prête à être appairée.
- › Ensuite, appuyez sur la touche marche/arrêt et une touche de numéro de groupe au choix et maintenez les touches enfoncées (comme cela est décrit à la rubrique „Touchlink + ajouter un groupe“).
- › Maintenez la télécommande à 10 cm au maximum du contrôleur ZigBee sur l'ampoule (plus la distance est faible, mieux c'est)
- › La lampe LED de la télécommande (en haut à droite) commence à clignoter et signale qu'elle détecte une ampoule prête à être appairée à proximité ; relâchez les touches.
- › Peu après, le clignotement de la LED sur la télécommande ralentit, l'ampoule s'éteint et s'allume à nouveau.
- › Ensuite, la LED de la télécommande clignote à nouveau plus vite et l'ampoule clignote 2 fois. L'appairage est terminé et la télécommande est prête à être utilisée.

GB

To pair the remote controller with a light:

- › Switch light on and off 10 x (< 2 second intervals in each case).
- › The light flashes, indicating it is ready for pairing.
- › Press the on/off button together with any group number button and hold (as described under „Touchlink + Add Group“).
- › In so doing, keep the remote controller not more than 10 cm away from the light's ZigBee controller (the shorter the distance the better).
- › The LED light on the controller (top right) starts flashing, thus indicating it has detected a nearby light which is ready for pairing; release the buttons now.
- › After a short while, the LED on the remote controller flashes more slowly, the light turns off and on again.
- › The LED on the remote controller flashes faster, and the light flashes twice. The pairing is complete and the remote controller can be used now.

IT

Per accoppiare il telecomando con una lampada procedere come segue:

- › Accendere e spegnere per 10 volte (sempre per meno di 2 secondi per volta) la lampada
- › Lampeggiando, la lampada indica la sua disponibilità all'accoppiamento
- › Dopodiché premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ed un tasto con il numero dei gruppi a libera scelta (come descritto al punto “aggiungere touchlink + gruppo”)
- › Durante questa fase tenere il telecomando ad una distanza massima di 10 cm dal Controller ZigBee, che si trova sulla lampada (meno è la distanza e migliore sarà il risultato)
- › La spia luminosa LED del telecomando inizierà a lampeggiare (in alto a destra), segnalando in questo modo di aver riconosciuto nelle vicinanze una lampada disponibile per l'accoppiamento.
- › Ora rilasciare la combinazione dei tasti
- › Entro poco tempo, il lampeggiamento della spia luminosa a LED del telecomando ridurrà la sua velocità, la lampada si spegne e poi si riaccende
- › Dopodiché la spia luminosa a LED inizierà nuovamente a lampeggiare più velocemente e la lampada lampeggerà per due volte. L'accoppiamento è stato effettuato ed il telecomando è pronto per l'uso.